

Mrk

Chapter 3

Spanish Interlinear

Reference: Reina Valera 1909

- 1 καὶ εἰσῆλθεν πάλιν εἰς [τὴν] συναγωγὴν, καὶ ἦν ἐκεῖ ἄνθρωπος,
Y entró de-nuevo en- [la-] sinagoga y había allí hombre
[G2532](#) [G1525](#) [G3825](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4864](#) [G2532](#) [G1510](#) [G1563](#) [G0444](#)
- ἐξηραμμένην ἔχων τὴν χεῖρα,
seca teniendo la- mano
[G3583](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5495](#)

Y OTRA vez entró en la sinagoga; y había allí un hombre que tenía una mano seca.

- 2 καὶ παρετήρουν αὐτὸν, εἰ τοῖς σάββασιν θεραπεύσει αὐτόν, ἵνα
y observaban a-él si en-los- sábados sanará a-él para-que
[G2532](#) [G3906](#) [G0846](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4521](#) [G2323](#) [G0846](#) [G2443](#)
- κατηγορήσωσιν αὐτοῦ.
acusen a-él
[G2723](#) [G0846](#)

Y le acechaban si en sábado le sanaría, para acusarle.

- 3 καὶ λέγει τῷ ἀνθρώπῳ τῷ τὴν «χεῖρα ἔχοντι» ξηράν, Ὕγειρε εἰς
y dice al- hombre al- la- mano teniendo seca Levántate a-
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5495](#) [G2192](#) [G3584](#) [G1453](#) [G1519](#)
- τὸ μέσον.
el- medio
[G3588](#) [G3319](#)

Entonces dijo al hombre que tenía la mano seca: Levántate en medio.

- 4 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὕξεστιν τοῖς σάββασιν ἀγαθὸν ποιῆσαι, ἢ κακοποιῆσαι?
y dice a-ellos Es-lícito en-los- sábados bien-hacer o hacer-mal
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1832](#) [G3588](#) [G4521](#) [G0015](#) [G2228](#) [G2554](#)
- ψυχὴν σῶσαι, ἢ ἀποκτεῖναι? οἱ δὲ ἐσιώπων.
vida salvar o matar ellos- pero- callaban
[G5590](#) [G4982](#) [G2228](#) [G0615](#) [G3588](#) [G1161](#) [G4623](#)

Y les dice: ¿Es lícito hacer bien en sábado, ó hacer mal? ¿salvar la vida, ó quitarla? Mas ellos callaban.

- 5 καὶ περιβλεψάμενος αὐτοὺς μετ' ὀργῆς, συλλυπούμενος ἐπὶ τῇ πωρώσει
y mirando-alrededor a-ellos con- ira entristecido por- la- dureza
[G2532](#) [G4017](#) [G0846](#) [G3326](#) [G3709](#) [G4818](#) [G1909](#) [G3588](#) [G4457](#)
- τῆς καρδίας αὐτῶν, λέγει τῷ ἀνθρώπῳ, Ὕκτεινον τὴν χεῖρα (σου). καὶ
de-el- corazón de-ellos dice al- hombre Extiende la- mano (de-ti) y
[G3588](#) [G2588](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#) [G0444](#) [G1614](#) [G3588](#) [G5495](#) [G4771](#) [G2532](#)
- ἐξέτεινεν, καὶ ἀπεκατεστάθη ἡ χεὶρ αὐτοῦ.
extendió y fue-restaurada la- mano de-él
[G1614](#) [G2532](#) [G0600](#) [G3588](#) [G5495](#) [G0846](#)

Y mirándolos alrededor con enojo, condoleciéndose de la ceguedad de su corazón, dice al hombre: Extiende tu mano. Y la extendió, y su mano fué restituída sana.

6 καὶ ἐξελθόντες, οἱ Φαρισαῖοι εὐθὺς μετὰ τῶν Ἡρωδιανῶν
y saliendo los- Pharisaῖoi inmediatamente con- los- Hērōdianos
[G2532](#) [G1831](#) [G3588](#) [G5330](#) [G2112](#) [G3326](#) [G3588](#) [G2265](#)

συμβούλιον ἐδίδουν κατ' αὐτοῦ, ὅπως αὐτὸν ἀπολέσωσιν.
consejo daban contra- él cómo a-él destruir
[G4824](#) [G1325](#) [G2596](#) [G0846](#) [G3704](#) [G0846](#) [G0622](#)

Entonces saliendo los Fariseos, tomaron consejo con los Herodianos contra él, para matarle.

7 Καὶ ὁ Ἰησοῦς, μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, ἀνεχώρησεν πρὸς τὴν
Υ * Ἰησοῦς con- los- discípulos de-él se-retiró hacia- el-
[G2532](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3326](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G0402](#) [G4314](#) [G3588](#)

θάλασσαν; καὶ πολὺ πλῆθος ἀπὸ τῆς Γαλιλαίας ἠκολούθησεν, καὶ ἀπὸ
mar y grande multitud de- la- Galilaia siguió y de-
[G2281](#) [G2532](#) [G4183](#) [G4128](#) [G0575](#) [G3588](#) [G1056](#) [G0190](#) [G2532](#) [G0575](#)

τῆς Ἰουδαίας,
la- Judea
[G3588](#) [G2449](#)

Mas Jesús se apartó á la mar con sus discípulos: y le siguió gran multitud de Galilea, y de Judea,

8 καὶ ἀπὸ Ἱεροσολύμων, καὶ ἀπὸ τῆς Ἰδουμαίας, καὶ πέραν τοῦ
y de- Ierosolyma y de- la- Idumaia y más-allá del-
[G2532](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2532](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2401](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#)

Ἰορδάνου, καὶ περὶ Τύρον καὶ Σιδῶνα. πλῆθος πολὺ, ἀκούοντες
Iordánēs y alrededor-de Tyros y Sidōn multitud grande oyendo
[G2446](#) [G2532](#) [G4012](#) [G5184](#) [G2532](#) [G4605](#) [G4128](#) [G4183](#) [G0191](#)

ὅσα ἐποίει, ἦλθον πρὸς αὐτόν.
cuantas-cosas hacía vinieron hacia- él
[G3745](#) [G4160](#) [G2064](#) [G4314](#) [G0846](#)

Y de Jerusalem, y de Idumea, y de la otra parte del Jordán. Y los de alrededor de Tiro y de Sidón, grande multitud, oyendo cuán grandes cosas hacía, vinieron á él.

9 καὶ εἶπεν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ, ἵνα πλοιάριον προσκαρτερῇ αὐτῷ,
y dijo a-los- discípulos de-él que barquita esté-preparada para-él
[G2532](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2443](#) [G4142](#) [G4342](#) [G0846](#)

διὰ τὸν ὄχλον, ἵνα μὴ θλίβωσιν αὐτόν.
a-causa-de la- multitud para-que no aprieten a-él
[G1223](#) [G3588](#) [G3793](#) [G2443](#) [G3361](#) [G2346](#) [G0846](#)

Y dijo á sus discípulos que le estuviese siempre apercebida la barquilla, por causa del gentío, para que no le oprimesen.

10 πολλοὺς γὰρ ἐθεράπευσεν, ὥστε ἐπιπίπτειν αὐτῷ, ἵνα αὐτοῦ
a-muchos pues- sanó de-modo-que abalanzarse a-él para-que a-él
[G4183](#) [G1063](#) [G2323](#) [G5620](#) [G1968](#) [G0846](#) [G2443](#) [G0846](#)

ἄψωνται, ὅσοι εἶχον μάστιγας;
toquen cuantos tenían enfermedades
[G0680](#) [G3745](#) [G2192](#) [G3148](#)

Porque había sanado á muchos; de manera que caían sobre él cuantos tenían plagas, por tocarle.

11 καὶ τὰ πνεύματα τὰ ἀκάθαρτα, ὅταν αὐτὸν ἐθεώρουν, προσέπιπτον
y los-espíritus los-inmundos cuando a-él veían caían-ante
[G2532](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0169](#) [G3752](#) [G0846](#) [G2334](#) [G4363](#)

αὐτῶ, καὶ ἔκραζον, λέγοντα, ὅτι Σὺ εἶ ὁ Υἱὸς τοῦ Θεοῦ.
él y gritaban diciendo * Τύ eres el-Hijo de-Dios
[G0846](#) [G2532](#) [G2896](#) [G3004](#) [G3754](#) [G4771](#) [G1510](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#)

| Y los espíritus inmundos, al verle, se postraban delante de él, y daban voces, diciendo: Tú eres el Hijo de Dios.

12 καὶ πολλὰ ἐπετίμα αὐτοῖς, ἵνα μὴ αὐτὸν φανερὸν ποιήσωσιν.
y mucho reprendía a-ellos que no a-él manifiesto hicieran
[G2532](#) [G4183](#) [G2008](#) [G0846](#) [G2443](#) [G3361](#) [G0846](#) [G5318](#) [G4160](#)

| Mas él les reñía mucho que no le manifestasen.

13 Καὶ ἀναβαίνει εἰς τὸ ὄρος, καὶ προσκαλεῖται οὓς ἤθελεν αὐτός;
Y sube a-el-monte y llama a-quienes quería él
[G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3735](#) [G2532](#) [G4341](#) [G3739](#) [G2309](#) [G0846](#)

καὶ ἀπῆλθον πρὸς αὐτόν.
y fueron hacia-él
[G2532](#) [G0565](#) [G4314](#) [G0846](#)

| Y subió al monte, y llamó á sí á los que él quiso; y vinieron á él.

14 καὶ ἐποίησεν δώδεκα [οὓς, καὶ ἀποστόλους ὠνόμασεν], ἵνα ᾤσιν
y nombró doce [a-quienes también apóstoles llamó] para-que estén
[G2532](#) [G4160](#) [G1427](#) [G3739](#) [G2532](#) [G0652](#) [G3687](#) [G2443](#) [G1510](#)

μετ' αὐτοῦ, καὶ ἵνα ἀποστέλλῃ αὐτοὺς κηρύσσειν,
con-él y para-que envíe a-ellos a-proclamar
[G3326](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2443](#) [G0649](#) [G0846](#) [G2784](#)

| Y estableció doce, para que estuviesen con él, y para enviarlos á predicar,

15 καὶ ἔχειν ἐξουσίαν ἐκβάλλειν τὰ δαιμόνια.
y tener autoridad expulsar los-demonios
[G2532](#) [G2192](#) [G1849](#) [G1544](#) [G3588](#) [G1140](#)

| Y que tuviesen potestad de sanar enfermedades, y de echar fuera demonios:

16 καὶ ἐποίησεν τοὺς δώδεκα; καὶ ἐπέθηκεν ὄνομα τῶ Σίμωνι: Πέτρον;
y nombró a-los-doce y puso nombre a-Símōn Pétros
[G2532](#) [G4160](#) [G3588](#) [G1427](#) [G2532](#) [G2007](#) [G3686](#) [G3588](#) [G4613](#) [G4074](#)

| A Simón, al cual puso por nombre Pedro;

17 καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ζεβεδαίου, καὶ Ἰωάννην τὸν ἀδελφὸν τοῦ
y a-Iakōbos el-de-Zebedaïos y a-Iōánnēs el-hermano de-
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G2199](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3588](#)

Ἰακώβου; καὶ ἐπέθηκεν αὐτοῖς ὀνόματα Βοανηργές, ὃ ἐστιν, Υἱοὶ Βροντῆς;
Iakōbos y puso a-ellos nombres Boanērgēs que es Hijos de-Trueno;
[G2385](#) [G2532](#) [G2007](#) [G0846](#) [G3686](#) [G0993](#) [G3739](#) [G1510](#) [G5207](#) [G1027](#)

| Y á Jacobo, hijo de Zebedeo, y á Juan hermano de Jacobo; y les apellidó Boanerges, que es, Hijos del trueno;

18 καὶ Ἄνδρέαν, καὶ Φίλιππον, καὶ Βαρθολομαῖον, καὶ Μαθθαῖον, καὶ Θωμᾶν,
y Andrés y Philippos y Bartholomaios y Maththaios y Thōmās
[G2532](#) [G0406](#) [G2532](#) [G5376](#) [G2532](#) [G0918](#) [G2532](#) [G3156](#) [G2532](#) [G2381](#)

καὶ Ἰάκωβον τὸν τοῦ Ἄλφαιου, καὶ Θαδδαῖον, καὶ Σίμωνα τὸν
y a-Iakōbos el- de- Alphaïos y Thaddaios y a-Símōn el-
[G2532](#) [G2385](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0256](#) [G2532](#) [G2280](#) [G2532](#) [G4613](#) [G3588](#)

Καναναῖον,
Kananaios
[G2581](#)

| Y á Andrés, y á Felipe, y á Bartolomé, y á Mateo, y á Tomás, y á Jacobo hijo de Alfeo, y á Tadeo, y á Simón el Cananita,

19 καὶ Ἰούδαν Ἴσκαριώθ, ὃς καὶ παρέδωκεν αὐτόν.
y a-Ioudas Iskariōth, ὃς καὶ también entregó a-él
[G2532](#) [G2455](#) [G2469](#) [G3739](#) [G2532](#) [G3860](#) [G0846](#)

| Y á Judas Iscariote, el que le entregó. Y vinieron á casa.

20 Καὶ ἔρχεται εἰς οἶκον, καὶ συνέρχεται πάλιν ὁ ὄχλος, ὥστε
Y viene a- casa y se-reúne de-nuevo la- multitud de-modo-que
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3624](#) [G2532](#) [G4905](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3793](#) [G5620](#)

μὴ δύνασθαι αὐτοὺς μηδὲ ἄρτον φαγεῖν.
no poder ellos ni-siquiera pan comer
[G3361](#) [G1410](#) [G0846](#) [G3366](#) [G0740](#) [G5315](#)

| Y agolpóse de nuevo la gente, de modo que ellos ni aun podían comer pan.

21 καὶ ἀκούσαντες, οἱ παρ' αὐτοῦ ἐξήλθον κρατῆσαι αὐτόν; ἔλεγον γὰρ,
y oyendo los- de- él salieron a-tomar a-él decían pues-
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G3844](#) [G0846](#) [G1831](#) [G2902](#) [G0846](#) [G3004](#) [G1063](#)

ὅτι ἐξέστη.
* Está-fuera-de-sí
[G3754](#) [G1839](#)

| Y como lo oyeron los suyos, vinieron para prenderle: porque decían: Está fuera de sí.

22 καὶ οἱ γραμματεῖς, οἱ ἀπὸ Ἱεροσολύμων καταβάντες, ἔλεγον, ὅτι
y los- escribas los- de- Ierosolyma habiendo-bajado decían *
[G2532](#) [G3588](#) [G1122](#) [G3588](#) [G0575](#) [G2414](#) [G2597](#) [G3004](#) [G3754](#)

Βεελζεβούλ ἔχει; καὶ ὅτι ἐν τῷ ἄρχοντι τῶν δαιμονίων ἐκβάλλει τὰ
Beëlzeboúl tiene y * por- el- príncipe de-los- demonios expulsa los-
[G0954](#) [G2192](#) [G2532](#) [G3754](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0758](#) [G3588](#) [G1140](#) [G1544](#) [G3588](#)

δαιμόνια.
demonios
[G1140](#)

| Y los escribas que habían venido de Jerusalem, decían que tenía á Beelzebub, y que por el príncipe de los demonios echaba fuera los demonios.

23 καὶ προσκαλεσάμενος αὐτοὺς, ἐν παραβολαῖς ἔλεγεν αὐτοῖς, Πῶς δύναται
y llamando a-ellos en- parábolas decía a-ellos Cómo puede
[G2532](#) [G4341](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3850](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4459](#) [G1410](#)

Σατανᾶς Σατανᾶν ἐκβάλλειν?
Satanás a-Satanás expulsar
[G4567](#) [G4567](#) [G1544](#)

| Y habiéndolos llamado, les decía en parábolas: ¿Cómo puede Satanás echar fuera á Satanás?

24 καὶ ἐὰν βασιλεία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δύναται σταθῆναι ἢ
y si reino contra- sí-mismo se-divide no puede mantenerse el-
[G2532](#) [G1437](#) [G0932](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G2476](#) [G3588](#)

βασιλεία ἐκεῖνη.
reino aquel
[G0932](#) [G1565](#)

| Y si algún reino contra sí mismo fuere dividido, no puede permanecer el tal reino.

25 καὶ ἐὰν οἰκία ἐφ' ἑαυτὴν μερισθῆ, οὐ δυνήσεται ἢ οἰκία ἐκεῖνη
y si casa contra- sí-misma se-divide no podrá la- casa aquella
[G2532](#) [G1437](#) [G3614](#) [G1909](#) [G1438](#) [G3307](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3588](#) [G3614](#) [G1565](#)

σταθῆναι.
mantenerse
[G2476](#)

| Y si alguna casa fuere dividida contra sí misma, no puede permanecer la tal casa.

26 καὶ εἰ ὁ Σατανᾶς ἀνέστη ἐφ' ἑαυτὸν καὶ ἐμερίσθη, οὐ
y si * Satanás se-levantó contra- sí-mismo y se-dividió no
[G2532](#) [G1487](#) [G3588](#) [G4567](#) [G0450](#) [G1909](#) [G1438](#) [G2532](#) [G3307](#) [G3756](#)

δύναται σθῆναι, ἀλλὰ τέλος ἔχει.
puede mantenerse sino- fin tiene
[G1410](#) [G2476](#) [G0235](#) [G5056](#) [G2192](#)

| Y si Satanás se levantara contra sí mismo, y fuere dividido, no puede permanecer; antes tiene fin.

27 ἀλλ' οὐ δύναται οὐδεὶς, εἰς τὴν οἰκίαν τοῦ ἰσχυροῦ, εἰσελθὼν, τὰ
sino- no puede nadie en- la- casa del- fuerte entrando los-
[G0235](#) [G3756](#) [G1410](#) [G3762](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1525](#) [G3588](#)

σκεύη αὐτοῦ διαρπάσαι, ἐὰν μὴ πρῶτον τὸν ἰσχυρὸν δῆση. καὶ τότε
bienes de-él saquear si no primero al- fuerte ata y entonces
[G4632](#) [G0846](#) [G1283](#) [G1437](#) [G3361](#) [G4412](#) [G3588](#) [G2478](#) [G1210](#) [G2532](#) [G5119](#)

τὴν οἰκίαν αὐτοῦ διαρπάσει.
la- casa de-él saqueará
[G3588](#) [G3614](#) [G0846](#) [G1283](#)

| Nadie puede saquear las alhajas del valiente entrando en su casa, si antes no atare al valiente y entonces saqueará su casa.

28 Ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὅτι πάντα ἀφεθήσεται τοῖς υἱοῖς τῶν
De-cierto digo a-vosotros que todo será-perdonado a-los- hijos de-los-
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3754](#) [G3956](#) [G0863](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#)

ἀνθρώπων, τὰ ἁμαρτήματα καὶ αἱ βλασφημίαι, ὅσα ἐὰν βλασφημήσωσιν.
hombres los- pecados y las- blasfemias cuantas * blasfemen
[G0444](#) [G3588](#) [G0265](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0988](#) [G3745](#) [G1437](#) [G0987](#)

| De cierto os digo que todos los pecados serán perdonados á los hijos de los hombres, y las blasfemias cualesquiera con que blasfemaren;

29 ὅς δ' ἂν βλασφημήσῃ εἰς τὸ Πνεῦμα τὸ Ἅγιον, οὐκ ἔχει
 quien pero- * blasfeme contra- el- Espíritu el- Santo no tiene
[G3739](#) [G1161](#) [G0302](#) [G0987](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3588](#) [G0040](#) [G3756](#) [G2192](#)

ἄφεσιν εἰς τὸν αἰῶνα, ἀλλὰ ἔνοχος ἐστὶν αἰωνίου ἁμαρτήματος--
 perdón para- el- siglo sino- culpable es de-eterno pecado
[G0859](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#) [G0235](#) [G1777](#) [G1510](#) [G0166](#) [G0265](#)

| Mas cualquiera que blasfemare contra el Espíritu Santo, no tiene jamás perdón, mas está expuesto á eterno juicio.

30 ὅτι ἔλεγον, Πνεῦμα ἀκάθαρτον ἔχει.
 porque decían Espíritu inmundo tiene
[G3754](#) [G3004](#) [G4151](#) [G0169](#) [G2192](#)

| Porque decían: Tiene espíritu inmundo.

31 Καὶ ἔρχονται ἡ μήτηρ αὐτοῦ, καὶ οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, καὶ ἔξω
 Y vienen la- madre de-él y los- hermanos de-él y afuera
[G2532](#) [G2064](#) [G3588](#) [G3384](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1854](#)

στήκοντες, ἀπέστειλαν πρὸς αὐτὸν, καλοῦντες αὐτόν.
 estando-de-pie enviaron hacia- él llamándolo a-él
[G4739](#) [G0649](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2564](#) [G0846](#)

| Vienen después sus hermanos y su madre, y estando fuera, enviaron á él llamándole.

32 καὶ ἐκάθητο περὶ αὐτὸν ὄχλος. καὶ λέγουσιν αὐτῷ, Ἰδοὺ,
 y estaba-sentada alrededor-de él multitud y dicen a-él He-aquí
[G2532](#) [G2521](#) [G4012](#) [G0846](#) [G3793](#) [G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3708](#)

ἡ μήτηρ σου, καὶ οἱ ἀδελφοί σου, καὶ αἱ ἀδελφαί σου, ἔξω
 la- madre de-ti y los- hermanos de-ti y las- hermanas de-ti afuera
[G3588](#) [G3384](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0079](#) [G4771](#) [G1854](#)

ζητοῦσίν σε.
 buscan a-ti
[G2212](#) [G4771](#)

| Y la gente estaba sentada alrededor de él, y le dijeron: He aquí, tu madre y tus hermanos te buscan fuera.

33 καὶ ἀποκριθεὶς αὐτοῖς, λέγει, Τίς ἐστὶν ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ
 y respondiendos a-ellos dice Quién es la- madre de-mí y los-
[G2532](#) [G0611](#) [G0846](#) [G3004](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀδελφοί μου? <μου?>
 hermanos de-mí
[G0080](#) [G1473](#)

| Y él les respondió, diciendo: ¿Quién es mi madre y mis hermanos?

34 καὶ περιβλεψάμενος τοὺς περὶ αὐτὸν κύκλῳ καθημένους, λέγει,
 y mirando-alrededor a-los- alrededor-de él en-círculo sentados dice
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G4012](#) [G0846](#) [G2945](#) [G2521](#) [G3004](#)

Ἴδε, ἡ μήτηρ μου, καὶ οἱ ἀδελφοί μου!
 He-aquí la- madre de-mí y los- hermanos de-mí
[G3708](#) [G3588](#) [G3384](#) [G1473](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0080](#) [G1473](#)

| Y mirando á los que estaban sentados alrededor de él, dijo: He aquí mi madre y hermanos.

35 ὅς <γὰρ> ἂν ποιήσῃ τὸ θέλημα τοῦ Θεοῦ, οὗτος ἀδελφός μου, καὶ
quien pues- * haga la- voluntad de- Dios éste hermano de-mí y
[G3739](#) [G1063](#) [G0302](#) [G4160](#) [G3588](#) [G2307](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3778](#) [G0080](#) [G1473](#) [G2532](#)
ἀδελφή, καὶ μήτηρ ἐστίν.
hermana y madre es
[G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G1510](#)

Porque cualquiera que hiciera la voluntad de Dios, éste es mi hermano, y mi hermana, y mi madre.